

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**
Our Lady of La Vang Catholic ChurchWebsite: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>
11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ****THÁNH LỄ & BÍ TÍCH****Chúa Nhật:** 8:30AM & 11:45AM**Lễ Trong Tuần:**

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM

Thứ 5 Hằng Tuần:

Giải Tội: 7:00PM

Chầu TT: 8:00PM

Hôn Phối: Xin báo trước 9 tháng.**Xức Dầu, Chịu Mình Thánh,****Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha

Xứ.

Rửa Tội Trẻ Em: Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đối buộc (GL khoản 851/2)**Xin Lễ:** Xin liên hệ Cha/Chị Yến.**PHUNG VỤ****Ban TTTT:** Nguyễn Hiền

Tel (919) 369-3333

Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi: Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

Ban Lời Chúa: Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

Ban Trang Trí: Hoàng Kim Liên

Tel (919) 271-9991

THÔNG TIN LIÊN LẠC**Cha Xứ:** Charles Phạm Đức Sinh

Office (919) 307-4023

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:00AM - 7:00PM

Tr. HDMV: Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

Nội Vụ: Cao Đ. Tiến

Tel (919) 593-1755

Ngoại Vụ: Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

Tr. HĐTC: Đan Thanh

Tel (919) 274-2849

Phó HĐTC: Ashley Lan

Tel (919) 434-9014

Thư Ký: Nguyễn B. Yên

Tel (919) 924-6227

ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH**Đoàn TNTT:** Tr. Mary Nguyễn Trinh

- Tel (804) 873-5711

Đoàn LMĐT: Cao Đức Tiến

Tel (919) 593-1755

Ca Đoàn Cecilia: Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

Ca Đoàn Ave Maria: Nguyễn T. Bình

- Tel (919) 271-9652

Ca Đoàn Thiếu Nhi: Vũ Hữu Hình

Tel (919) 607-6220

Hội CBMCG: Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

Hội Bác Ái: AC. Nguyễn Hiền & Tú

Tel (919) 369-3333

Ban Giáo Lý: Trần Tùng

Tel (919) 637-0699

Ban Việt Ngữ: Cao Kim Trinh

Tel (919) 457-6401

Ban Giáo Dục: Nguyễn Thanh Bình

Tel (919) 607-0981

Ban Kinh Tài: Nguyễn Q. Tuấn

Tel (919) 434-1957

Ban Kiến Thiết: Nguyễn T. Sơn

Tel (919) 600-4500

Ban Điện/Âm Thanh: Nguyễn H.

Dzũng - Tel (919) 602-5559

Ban Trật Tự: Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

Ban Tiếp Tân: Tel (919) ...**Sunday Feb 12****11:45AM TNTT****Adoration&Mass****6:00PM****Wilmington Mass****Tuesday Feb 14****8:00AM Mass****Valentine's Day****Fri & Sat 24-25****Ignited by Truth****@ St. Michael****Sunday Feb 26****BAA****8:30AM &****11:45AM****Wed March 01****8:00PM Mass****Ash Wednesday****Lễ Tro: Ăn Chay &****Kiêng Thịt****Sunday Mar 5****1st Lent****TNTT MASS****Registration****Camp Believe****Food Bank****RCIA @ St.****Thomas Moore****LMTT Bàu Cừ****Fri-Sun Mar 10-12****GX Tĩnh Tâm Mùa****Chay****Youth Fri 10****7:00PM-10:00PM****Người Lớn****Thứ 7 – 8:00PM****CN – 9:30AM****(Sau lễ nhất)****Tuesday Mar 14****7:00PM****GX Lãnh BT Hòa****Giải Mùa Chay****Monday Mar 20****8:00PM****Lễ Kính Th. Giuse****Bạn 100 Năm****Đức Mẹ****Cute Teddy Bear Gift
for Your Valentine**

Thầy sẽ không để anh em mồ côi. Thầy đến cùng anh em” (Ga 14:16-18). Chúa Giêsu không bỏ mặc bạn một mình, Ngài giúp đỡ bạn qua Chúa Thánh Thần, Đấng giữ bạn đi trên đường ngay nẻo chính.

2. NGÀI BAN SỨC MẠNH

“Vớí Đấng ban sức mạnh cho tôi, tôi chịu được hết” (Pl 4:13). Thánh Phaolô biết rằng ngài có sức mạnh nhờ Chúa Giêsu hoàn tất công việc của thánh nhân. Ờn Chúa đủ cho chúng ta, chỉ cần chúng ta mở lòng ra đón nhận!

3. NGÀI THEO ĐUỔI BẠN

“Nhưng ai đón nhận, tức là những ai tin vào danh Người, thì Người cho họ quyền trở nên con Thiên Chúa” (Ga 1:12). Chúa Giêsu theo đuổi chúng ta mọi nơi, muốn chúng ta là con cái Thiên Chúa và được trường sinh trong Vương Quốc của Thiên Chúa.

4. NGÀI CHIẾN THẮNG TỪ THÂN CHO BẠN

“Chính Đức Kitô đã tiêu diệt thân chết, và đã dùng Tin Mừng mà làm sáng tỏ phúc trường sinh bất tử” (2 Tm 1:10). Chúa Giêsu chết trên Thập Giá để ban sự sống dồi dào cho bạn. Ngài ghét tội lỗi, bệnh tật và bất công, ghét đến nỗi làm cho ách của chúng ta trở nên thoải mái và gánh nặng của chúng ta trở nên nhẹ nhàng.

5. NGÀI CẦU NGUYỆN CHO BẠN

“Con không chỉ cầu nguyện cho những người này, nhưng còn cho những ai nhờ lời họ mà tin vào con, để tất cả nên một, như Cha ở trong con và con ở trong Cha để họ cũng ở trong chúng ta” (Ga 17:20-21). Bạn là phần lớn trong đời sống cầu nguyện của Chúa Giêsu. Ngài luôn luôn là Đấng trung gian biện hộ cho chúng ta trước mặt Chúa Cha.

6. NGÀI CỨU ĐỘ BẠN

“Chính do ân sủng và nhờ lòng tin mà anh em được cứu độ: đây không phải bởi sức anh em, mà là một ân huệ của Thiên Chúa; cũng không phải bởi việc anh em làm, để không ai có thể hãnh diện” (Ep 2:8-9). Chúa Giêsu cứu bạn thoát khỏi thung lũng tử thần và sự hủy diệt. Ngài đưa bạn vào Vương Quốc của Thiên Chúa bằng lòng thương xót của Ngài.

7. NGÀI TUYỂN CHỌN BẠN

“Anh em là giống nòi được tuyển chọn, là hàng tư tế vương giả, là dân thánh, dân riêng của Thiên Chúa, để loan truyền những kỳ công của Người, Đấng đã gọi anh em ra khỏi miền u tối, vào nơi đầy ánh sáng diệu huyền” (1 Pr 2:9). Chúng ta được tuyển chọn để làm vinh danh Thiên Chúa. Chúa Giêsu giáo dưỡng chúng ta suốt hành trình tâm linh và đưa chúng ta càng ngày càng lên cao.

8. NGÀI BỆNH VỰC BẠN

“Ai sẽ buộc tội những người Thiên Chúa đã chọn? Chẳng lẽ Thiên Chúa, Đấng làm cho nên công chính? 34 Ai sẽ kết án họ? Chẳng lẽ Đức Giêsu Kitô, Đấng đã chết, hơn nữa, đã sống lại, và đang ngự bên hữu Thiên Chúa mà chuyển cầu cho chúng ta?” (Rm 8:33-34). Chúa Giêsu là Đấng bảo vệ và biện hộ cho chúng ta trước mặt Chúa Cha.

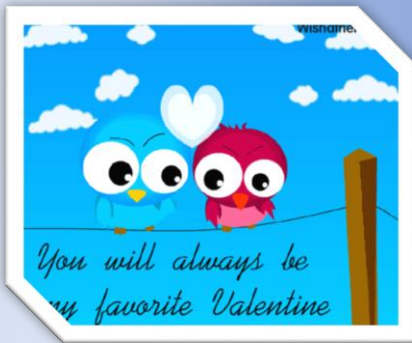
9. NGÀI CHUẨN BỊ CHỖ Ở CHO BẠN

“Trong nhà Cha Thầy, có nhiều chỗ ở; nếu không, Thầy đã nói với anh em rồi, vì Thầy đi dọn chỗ cho anh em” (Ga 14:2). Chúa Giêsu không để chúng ta mồ côi, Ngài về trời chuẩn bị chỗ ở cho chúng ta, rồi Ngài sẽ trở lại để đón chúng ta về với Chúa Cha.

10. NGÀI YÊU THƯƠNG BẠN

“Đức Kitô đã chết vì chúng ta, ngay khi chúng ta còn là những người tội lỗi; đó là bằng chứng Thiên Chúa yêu thương chúng ta” (Rm 5:8). Đời đời Chúa Giêsu yêu thương bạn vô hạn, không chỉ trong ngày Valentine, mà Ngài làm cho bạn vui sống suốt 365 ngày.

KHA ĐỒNG ANH



Tổng Công GX Gây Quỹ Trong 3 Dịp Tết Vừa Qua

Tết Tây 1/1	
Tết ngoài CD 1/22	\$21,919
Tết Ta 1/29	
Chi phí mua 2 lều lớn & dụng cụ lều	\$2,550
Lợi Tức Thu Nhập	\$19,369

Tổng Công Tiền Thu & Chi Tháng 1, 2017

1st Collection:	12,273
2nd Collection:	2,643
Mortgage:	8,548
Chi phí:	9,341



Pledge :

Hùng-Tuyền Nguyễn	100
Ô/b Tứ B Trịnh	1,000
Trang Lê	1,000
Nga Nguyễn (Hàn Nguyễn)	2,000
Tiến-Xuân Nguyễn	500
Quốc-Huệ Nguyễn	200
Ẩn danh	1,000
Sang Nguyễn	100
Thoa Cao	200
Ẩn danh	2,000
Ẩn danh	3,000
Phước Phạm	2,000
Đạt-Bình Lý	5,000

Lời Mời Tham Gia Ngày Quốc Tế

Cô Cathy, Hiệu Trưởng Trường (preschool) Thánh Phanxicô Xavie ngõ lời mời quý gia đình có con em nhỏ tham gia vào ngày Quốc Tế được tổ chức vào thứ 7 ngày 4 tháng 3 năm 2017 từ 10 sáng đến 12 giờ trưa. Đây là cơ hội để quý gia đình biết thêm về tập quán và phong tục của những quốc gia khác, và thăm quan những sinh hoạt của trường preschool. Vé vào cửa là 10 đô cho mỗi gia đình. Xin xem lời mời của cô sau đây.

My name is Cathy Ashton and I am the Director of the Preschool at St. Francis. I would like to personally invite you and the young families of your parish to join us for our upcoming International Festival on Saturday, March 4th from 10am-12pm. The International Festival is a morning to celebrate the rich cultural diversity of our area. Parents of our students will serve as Ambassadors for various countries. They will set up tables with information about the country they are representing, have food samples that would be similar to the foods served in their country and have a children's craft for visitors to complete that is native to their country. When families arrive, children are given a passport to have stamped as they visit each country. We also have live entertainment throughout the morning: Irish and Mexican Dancers and International Karate experts. The cost for the event is just \$10 per family and can be paid in advance or at the door.

Love My Life Youth Rally 2017

On January 21, 2017, some of our youths from OLLV have went to Love My Life Youth Rally to stand up for pro-life! The event was very fun, meaningful, and has open our hearts in many ways. Thank you OLLV for giving us the opportunity to service and thank you our youths for leading the ways for many others. Here are brief summary responses from Mai and Mimi that Cha have asked us to write for the bulletin:



Mai Cao- It was my first time going to The Love My Life Youth Rally. It was unfamiliar but a fun and interesting event. Being able to attend was a great opportunity for me to take action in what I believe in along with hundreds of others who share the same idea. I learned a lot from an amazing speaker and my spirits were lifted during the praise and worship hour. If I could, I would definitely go again!

Mimi Tran- When I attended the Love My Life Youth Rally, I listened to some musicians, speakers, ate lunch, attended mass, and then marched in protest of abortion. I learned a lot about love and relationships whether between mother and child or a romantic relationship. The singer was really good and sang about the relationship between us and God which taught me a lot about faith and that sometimes we turn our backs on him. There was also a really great speaker who talked for awhile- specifically about romantic relationships. He discussed premarital sex and that society and even other christians portray it improperly. I also learned that God even told Adam and Eve to reproduce in the Bible and that is what he wants for us AFTER we marry. I learned that love can be selfless or selfish because that person you love and who loves you would want to respect you and your wishes. After mass and a short meal, we marched downtown against abortion. There was a lot of people who brought signs and chanted and prayed even while there were people protesting against us. I learned from that experience to stand up for my faith even if there are people who disagree.

Thank you and God bless,
Lan

Chuẩn Bị Cho Đại Học - College Information Night

The new date College Information Night is Saturday February 18th, 2017, from 7 to 10PM.

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Liệu General Construction

Nhận sửa sang nhà cửa (Home remodeling), tiệm Nails trang hoàng lộng lẫy!

Điện Thoại: (703) 945-0715

Bảo đảm cho công việc hoàn thành tốt đẹp, nhanh chóng!



NO. 1 PHỞ

Authentic Vietnamese Cuisine

COMING SOON

Alston Town Center

5025 Arco Street

Cary, NC 27519

**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You

Kim Anh Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.

Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. * Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- * Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- * Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- * Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- * Trái cây & rau tươi.
- * Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- * Bán vé máy bay về VN.
- * Gài số điện thoại vào phone.

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604

(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

*Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn*

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

**Phở Far East
Kính Mời!**



JB & Associates Construction LLC

Chuyên Nghiệp Xây Dựng Cho Thương Mại

NC License # 75941

Owner/General Contractor: Joe Bui

Địa Chỉ: 1300 Buck Jones Rd. Suite A
Raleigh, NC 27606

Điện Thoại: Mobile: (919) 717-1357

Office: (919) 388-0400

Email: joebui919@gmail.com

Thân Chủ Xin Bảo Đảm và Trân Trọng Kính Mời!

Trung Tâm Bảo Hiểm Riley & Di Trú Điểm Hẹn

Đặc Biệt

Lập Hồ Sơ cho *ObamaCare*,

***Medicare Supplement* Cho Người Trên 65 Tuổi**

Bảo Hiểm Thương Mại - Nhân Thọ - Sức Khỏe

Chuyên Nghiệp về Whole Life – Universal Life - Term Life

Bảo Trợ Tài Chánh I-864, I-134

Visa cho Du Lịch - Du Học

Bảo Lãnh Vợ Chồng, Fiancé, Con Cái, Cha Mẹ, Anh Chị Em

Chuyển Diện Di Trú Cho Người Đến Mỹ Theo Diện Du Lịch, Du Học

1300 Buck Jones Rd Suite A – Raleigh, NC 27606

(Trong Khu Princess Nails Supply)

Office: (919) 388-0400

Cell: (919) 884-9673

Email: info@raleighinsurancenc.com Web: www.rileyinsurancenc.com

**Grow Your Business With Us
Advertise Here!**

Thank You



Công Ty Địa Ốc

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- * Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- * Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- * Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

Thành thật - Tận Tâm - Uy tín

Rachel Ngoc Nguyen (919) 389-7084



Vietnamese Cuisine Restaurant

**2806 S Miami Blvd
Durham, NC 27703
919-734-8664**

**Restaurant
Vietnamese & Thai Cuisine**

Business Hour

**Mon – Fri: 10:00am-3:00pm
5:00pm-9:00pm
Saturday: 11:00am-9:00pm**

DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, hôn phu, cha mẹ, con cái, anh chị em.
Nhập quốc tịch Mỹ cho người lớn và trẻ em vô quốc tịch theo cha mẹ.
Chuyển diện ở lại Mỹ hợp pháp. Công hàm độc thân.
Re-entry permit, Passport, Visa.

FIRST CHOICE SERVICES

919-916-9695 919-744-0476

3306 Capital Blvd, Raleigh, NC 27604

** Cùng trung tâm NC Nail Academy ở Raleigh **

XÃ HỘI

Xin tiền già, SSI, SSA,
Foodstamp, Medicaid.
Làm hồ sơ li dị không ra tòa.
Thị thực chữ ký.

THUÊ VỤ

Khai thuế cá nhân, gia đình có con nhỏ lấy tiền về tối đa.
Electronic filing, lấy tiền về nhanh chóng.
Xin ID tax cho vợ chồng còn ở VN

- * Chuyên nhận sửa các loại xe
- * Thay sửa máy xe
- * Sơn sửa dàn đồng
- * Thầu kéo xe
- * Mua bán xe
- * NC Inspection

*Chấp nhận
bảo hiểm*

Tận Tâm - Uy tín



(919) 272-5464
5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
Fax: (919) 872-6042
giaoautorepair@yahoo.com

PHỞ 9N9

VIETNAMESE CUISINE

Mon-Friday: 10:00 AM – 9:00 PM
Sat – Sunday: 11:00 AM – 0:00 PM

**2945 S Miami Blvd
Durham, NC 27703
(919) 544 – 4496**

<http://pho9n9restaurant.com>



Các món đặc biệt để phục vụ đồng hương:
Bánh Xèo, Bò Lúc Lắc, Cơm Tấm Sườn-Bì-Chả, Gà Ruti
Thân Chủ Xin Bảo Đảm Ngon Miệng và Trân Trọng Kính Mời!



***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.